



Modernismo en
A Coruña y su área
metropolitana

Modernismo na
Coruña e a súa
área metropolitana

Modernism in
A Coruña and the
metropolitan area

JOSE RAMÓN
SORALUCE BLOND

El Modernismo nace en los albores del siglo XX como un arte integral, que pronto se expande desde el corazón de Europa a todo el mundo gracias al lenguaje renovador que transmite. Una interpretación de la realidad nueva, donde la magia, la luz, las ansias de ensoñación se traducen en capiteles con rostros femeninos, ambientes campestres que sitúan e integran al ser humano en comunión con la naturaleza.

Desde esta publicación, impulsada por el Plan de Dinamización de Producto Turístico del Área Metropolitana de A Coruña, se busca poner en valor el pasado modernista de A Coruña y su Área Metropolitana, pero con un objetivo: que el visitante conozca y disfrute de lugares contruidos con los mismos sueños que dan vida al carácter que hoy poseen las gentes que habitan estas tierras.

El modernismo es un hermoso pretexto para venir a conocer la ciudad y el área metropolitana de A Coruña, para recorrer sus calles y plazas, encontrar los detalles del *art nouveau* en la cartografía urbana al tiempo que se disfruta del ocio y la jovialidad, verdaderos inspiradores y baluartes del devenir modernista.

Este libro es un libro de gran carga visual, donde las imágenes prevalecen frente a la información escrita. Se incluyen varios planos de ubicación de los edificios, y se incorporan los datos de los autores de cada proyecto, el año de construcción y el uso actual del edificio. Además se recoge una ficha más extensa de las principales joyas modernistas.

Sin duda esta publicación os ayudará a ver A Coruña y As Mariñas con otros ojos: los ojos nuevos del modernismo.

Modernismo nace nos albores do século XX como unha arte integral, que pronto se expande dende o corazón de Europa a todo o mundo grazas á linguaxe renovadora que transmite. Unha interpretación da realidade nova, onde a maxia, a luz, as ansias de fantasía tradúcense en capiteis con rostros femininos, ambientes campestres que sitúan e integran ao ser humano en comunión coa natureza.

Dende esta publicación, impulsada polo Plan de Dinamización de Produto Turístico da Área Metropolitana da Coruña, búscase poñer en valor o pasado modernista da Coruña e a súa Área Metropolitana, pero cun obxectivo: que o visitante coñeza e goce de lugares contruidos cos mesmos sonhos que dan vida ao carácter que hoxe posúen as xentes que habitan estas terras.

O modernismo é un fermoso pretexto para vir a coñecer a cidade e a área metropolitana da Coruña, para percorrer as súas rúas e prazas, atopar os detalles *do art nouveau* na cartografía urbana ao tempo que se goza do ocio e a xovialidade, verdadeiros inspiradores e baluartes do devir modernista.

Este libro é un libro de gran carga visual, onde as imaxes prevalecen fronte á información escrita. Inclúense varios planos de situación dos edificios, e incorpóranse os datos dos autores de cada proxecto, o ano de construción e o uso actual do edificio. Ademais recóllese unha ficha máis extensa das principais xoias modernistas.

Sen dúbida esta publicación axudaravos a ver A Coruña e As Mariñas con outros ollos: os ollos novos do modernismo.

Modernism was born at the dawn of the 20th century as an integral art, and soon spread from the heart of Europe all over the world thanks to its language of renovation. It was an interpretation of the new reality, where magic, light and the longing for dreams were transformed into capitals with women's faces, bucolic settings that placed and brought people into communion with nature.

The aim of this publication, promoted by the Tourism Plan for the Metropolitan Area of A Coruña, is to enhance the modernist past of A Coruña and its surroundings, but with a specific purpose: for visitors to discover and enjoy the places built with the same dreams as those which today give life to the character of the people who inhabit these lands.

Modernism is one of the best reasons for coming to discover the city and metropolitan area of A Coruña, to walk through its streets and squares, find details of *art nouveau* on the city maps and at the same time enjoy the leisure and joviality that were the real inspiration and bastion behind the history of Modernism.

This book is mainly visual – the images prevail over the written information. There are maps showing where the buildings are; the details of the architects, year of construction and current use of the building are also included. There is also a more extensive list of the main modernist jewels.

This publication will no doubt help you to see A Coruña and As Mariñas from a different point of view – through the new eyes of Modernism.

JOSÉ RAMÓN SORALUCE BLOND

El Modernismo, que ya se extendía por Europa a finales del siglo XIX, aparece en A Coruña hacia 1906 con el proyecto para un edificio de viviendas en la calle Barreira 23, obra del joven arquitecto Ricardo Boán y Callejas. Entre esa fecha y 1920, el cosmopolita “Art Nouveau”, nuestro “Modernismo”, se incorpora a la arquitectura coruñesa como un signo de modernidad y vanguardia, frente a la imperante construcción ecléctica con la que competirá e incluso se mezclará. Este es el principal problema del Modernismo coruñés: su escasa pureza. No son muchos los edificios modernistas puros, aunque la presencia del nuevo estilo se aprecie, con diferente intensidad, en unos cincuenta edificios repartidos por casi todos los barrios de la ciudad, así como por los municipios cercanos de Oleiros, Cambre, Sada, Bergondo y Betanzos.

Para distinguir el Modernismo coruñés de la arquitectura ecléctica de fin de siglo hay que conocer las claves del nuevo estilo, consistentes en su superficial papel ornamental, la singularidad de cada obra sin que se repitan los modelos, un catálogo propio de formas decorativas, un sistema compositivo a base de formalizaciones curvadas, y el uso constructivo del mortero de cemento pintado, por la facilidad de reproducir la decoración en moldes. El hierro, usado con timidez hasta el momento, se convierte en un elemento de diseño excepcional, mientras el cristal adopta también perfiles ovalados y grabados ornamentales. La imagen diferente de cada obra se refuerza con la personalización caligráfica del nombre o de la fecha de construcción.

Los elementos propios del Modernismo coruñés son las formas vegetales, flores,

Modernismo, que xa se estendía por Europa a finais do século XIX, aparece na Coruña cara a 1906 co proxecto para un edificio de vivendas na rúa Barreira 23, obra do xove arquitecto Ricardo Boán y Callejas. Entre esa data e 1920, o cosmopolita “Art Nouveau”, o noso “Modernismo”, incorpórase á arquitectura coruñesa como un signo de modernidade e vangarda, fronte á imperante construción ecléctica coa que competirá e mesmo se mesturará. Este é o principal problema do Modernismo coruñés: a súa escasa pureza. Non son moitos os edificios modernistas puros, aínda que a presenza do novo estilo se aprecie, con diferente intensidade, nuns cincuenta edificios repartidos por case todos os barrios da cidade, así como polos municipios próximos de Oleiros, Cambre, Sada, Bergondo e Betanzos.

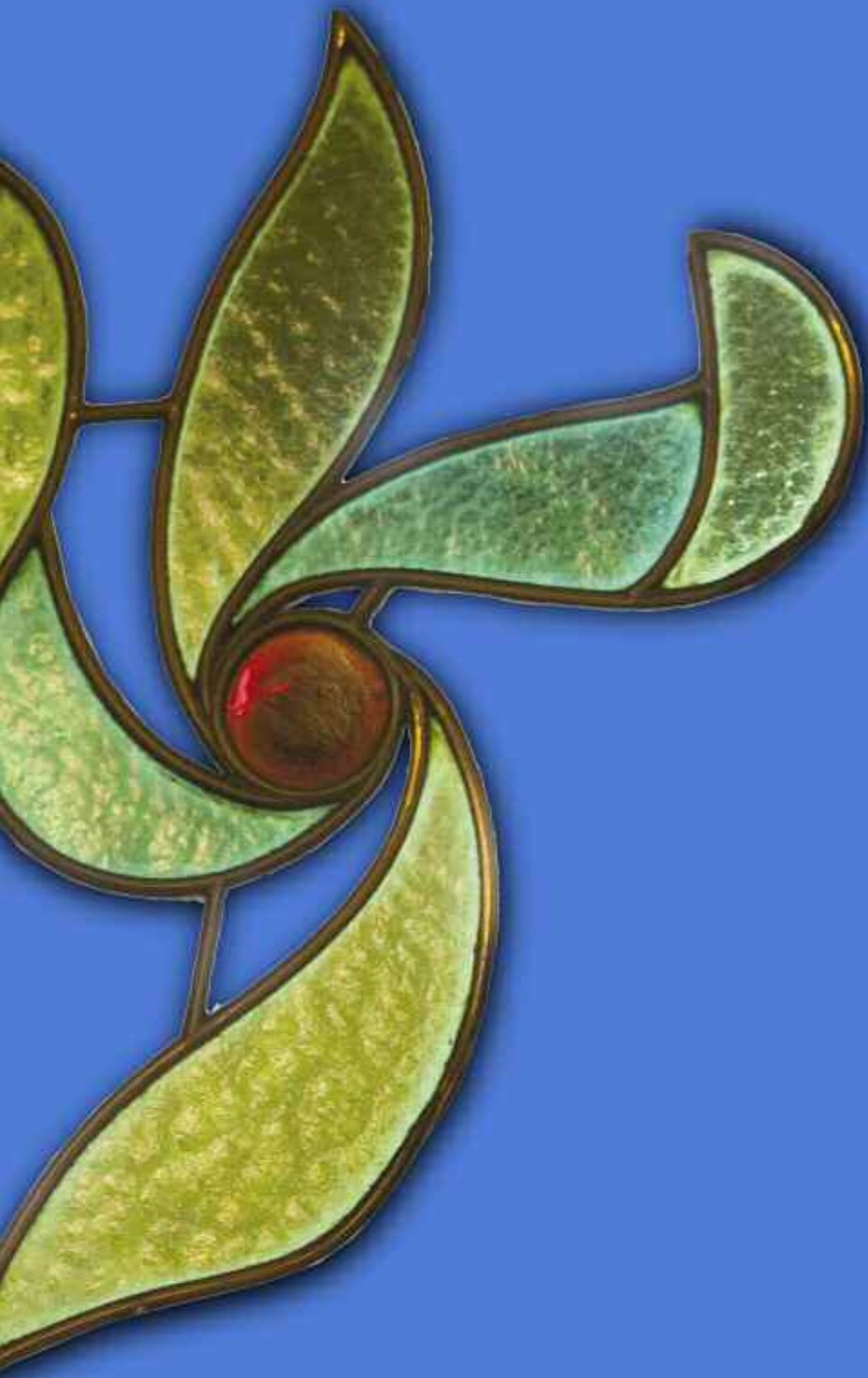
Para distinguir o Modernismo coruñés da arquitectura ecléctica de fin de século hai que coñecer as claves do novo estilo, consistentes no seu superficial papel ornamental, a singularidade de cada obra sen que se repitan os modelos, un catálogo propio de formas decorativas, un sistema compositivo a base de formalizacións curvadas, e o uso construtivo do morteiro de cemento pintado, pola facilidade de reproducir a decoración en moldes. O ferro, usado con timidez ata o momento, convértese nun elemento de deseño excepcional, mentres o cristal adopta tamén perfís ovalados e gravados ornamentais. A imaxe diferente de cada obra refórzase coa personalización caligráfica do nome ou da data de construción.

Os elementos propios do Modernismo coruñés son as formas vexetais, flores, follas e ramas con formas sinuosas e

Modernism, which had already spread over Europe in the late nineteenth century, came to A Coruña in 1906 in the guise of a project for an apartment block at Calle Barreira 23, designed by the young architect Ricardo Boán y Callejas. From then to 1920 the cosmopolitan “Art Nouveau”, which we call “Modernism”, found its place in the architecture of A Coruña as a sign of modernity and avant-garde, as opposed to the reigning eclectic buildings it competed with and even blended with. This is the main problem with Modernism in A Coruña – its lack of purity. There are very few purely modernist buildings, although the presence of the new style can be felt – with varying intensity – in roughly fifty buildings all over the city and in the neighbouring municipalities of Oleiros, Cambre, Sada, Bergondo and Betanzos.

In order to distinguish Modernism in A Coruña from the late nineteenth-century eclectic architecture, we have to be aware of the key features in the new style. These were a superficial ornamentation, the uniqueness of each building with no repeated models, its own catalogue of decorative forms, a system of composition based on curved shapes and the use of mortar made of painted cement in the construction, as this made it easier to reproduce the decoration in the mould. Iron had been used only sparingly before this time, but now it became an essential element in the design, while glass was oval-shaped and engraved for decoration. The different aspect of each building was reinforced with a name in personalised writing or the date when it was built.

The characteristic traits of Modernism in A Coruña are plants, flowers, leaves



hojas y ramas con formas sinuosas y filamentos ondulantes; los animales, aves, reptiles, insectos y elefantes; o las caras femeninas procedentes del Arts and Crafts y del prerrafaelismo inglés, con la idealización del rostro atribuido a la modelo Elizabeth Siddal, aunque su significado hay que buscarlo en “Flora” la diosa de la naturaleza inspirada en Boticelli y sobre la que William Morris escribió “He aquí la esclava de la tierra...”. De la cáscara de cemento de los edificios emerge una naturaleza botánica y zoológica fantástica, entre herrajes retorcidos, con la lánguida mirada femenina que despierta de un sueño romántico cubierta de flores y guirnaldas. Gaudí es también fuente de inspiración en algunas obras, como las Escuelas Labaca de Leoncio Bescansa o los numerosos dragones de forja de Rafael González Villar, cargados de simbolismo como defensores del mitológico jardín de las Hespérides. Si en una primera fase el Modernismo se confunde con el Eclecticismo, en su etapa final la influencia de la Secesión vienesa con sus adornos geométricos llega a confundirlo con el Art Déco que acabará imponiéndose en la ciudad.

Los arquitectos de los primeros años del Modernismo local como Boán y Callejas, Julio Galán o López Hernández, manejan el doble lenguaje ecléctico y Art Nouveau de forma independiente o mezclada, mientras que la generación posterior, la de González Villar, se pasa paulatinamente del Modernismo al Déco y al Regionalismo. La arquitectura de este gran arquitecto atravesó varias fases artísticas que impiden catalogar de forma unitaria toda su producción. En Betanzos se aprecian estos periodos en los que proyectó las farolas y barandillas

filamentos ondulantes; os animais, aves, réptiles, insectos e elefantes; ou as caras femininas procedentes do Arts and Crafts e do prerrafaelismo inglés, coa idealización do rostro atribuído á modelo Elizabeth Siddal, aínda que o seu significado hai que buscalo en “Flora” a deusa da natureza inspirada en Boticelli e sobre a que William Morris escribiu “he aquí a escrava da terra...”. Da casca de cemento dos edificios emerxe unha natureza botánica e zoolóxica fantástica, entre ferraxes retorcidas, coa lánguida mirada feminina que esperta dun sono romántico cuberta de flores e grilandas. Gaudí é tamén fonte de inspiración nalgunhas obras, como as Escolas Labaca de Leoncio Bescansa ou os numerosos dragóns de forxa de Rafael González Villar, cargados de simbolismo como defensores do mitolóxico xardín das Hespérides. Se nunha primeira fase o Modernismo se confunde co Eclecticismo, na súa etapa final a influencia da Secesión vienesa cos seus adornos xeométricos chega a confundilo co Art Déco que acabará impoñéndose na cidade.

Os arquitectos dos primeiros anos do Modernismo local como Boán y Callejas, Julio Galán ou López Hernández manexaban a dobre linguaxe ecléctica e Art Nouveau de forma independente ou mesturada, mentres que a xeración posterior, a de González Villar, pásase paulatinamente do Modernismo ao Déco e ao Rexionalismo. A arquitectura deste grande arquitecto atravesou varias fases artísticas que impiden catalogar de forma unitaria toda a súa produción. En Betanzos aprécianse estes períodos nos que proxectou os farois e varandas modernistas da praza Hermanos García Naveira en 1911, a casa Núñez en estilo

and branches with winding forms and undulating strands, animals, birds, reptiles, insects and elephants, and female faces inspired by the Arts and Crafts and pre-Raphaelite England. The idealisation of the face was attributed to the model Elizabeth Siddal, although the meaning lies in “Flora”, the goddess of nature painted by Boticelli and about whom William Morris wrote “Behold the slave of the earth ...”. From the concrete shell of the building emerges a fantastic botanical and zoological nature, amidst twisted ironwork, with a languid feminine gaze, covered in flowers and wreaths, that awakens a romantic dream. Gaudí is also a source of inspiration for some buildings, such as the Escuelas Labaca by Leoncio Bescansa and the numerous wrought iron dragons by Rafael González Villar, laden with symbolism as defenders of the mythological garden of the Hesperides. In its early stages Modernism was confused with Eclecticisim, although by the end the influence of the Vienna Secession with its geometrical decoration confused it with Art Deco, which ended up as the main style in the city.

The architects of the first years of local Modernism, like Boán y Callejas, Julio Galán and López Hernández, worked in the double language of Eclecticisim and Art Nouveau either independently or blending the two, while the following generation, under González Villar, gradually changed from Modernism to Art Deco and Regionalism. This great architect’s work went through various different artistic phases, which makes it impossible to catalogue all his work under the same heading. In Betanzos the periods in which he designed the streetlights and handrails in the Plaza

modernistas de la plaza Hermanos García Naveira en 1911, la casa Núñez en estilo regionalista en 1923 y el quiosco de música Art Déco en 1927.

En el interior de las viviendas se siguieron manteniendo las distribuciones tradicionales, aunque los portales introducen novedades modernistas en varios casos, con el diseño de las escaleras, lámparas y artesonados de paredes. A Coruña aportó algo propio al Modernismo internacional: la incorporación de la galería acristalada, inusual en el Art Nouveau europeo, con piezas maestras como la del palacio del Marqués de San Martín de Hombreiro en la calle Tabernas, o la casa Rey en Puerta Real, sin olvidar la frágil estructura de madera y cristal de la Terraza de Sada.

Un fenómeno tan gallego como la arquitectura Indiana permitirá que el Modernismo se extienda por los municipios colindantes, en edificios residenciales aislados o incluso en equipamientos educativos, caso de las escuelas y el asilo de los García Naveira en Betanzos.

La selección de obras recogidas en esta publicación no es completa, aunque trata de ser rigurosa. Se notará la falta de edificios que siempre se han considerado modernistas. Algunos lo son, y la limitación selectiva obliga a reducir su número, pero lo más corriente es que la difusa frontera entre lo modernista y lo ecléctico impida su catalogación, como ocurre con casi todas las obras de Pedro Mariño o Eduardo Rodríguez Losada. La Coruña “Nouveau” es la más genuina muestra de las aspiraciones vanguardistas de la ciudad en el nacimiento del siglo XX, con una extraordinaria colección de sorpresas artísticas.

rexionalista en 1923 e o quiosco de música Art Déco en 1927.

No interior das vivendas seguíronse mantendo as distribucións tradicionais, aínda que os portais introducen novidades modernistas en varios casos, co deseño das escaleiras, lámpadas e artesoados de paredes. A Coruña achegou algo propio ao Modernismo internacional: a incorporación da galería acristalada, inusual no Art Nouveau europeo, con pezas mestras como a do pazo do Marqués de San Martín de Hombreiro na rúa Tabernas, ou a casa Rey en Porta Real, sen esquecer a fráxil estrutura de madeira e cristal da Terraza de Sada.

Un fenómeno tan galego como a arquitectura Indiana permitirá que o Modernismo se estenda polos municipios veciños, en edificios residenciais illados ou mesmo en equipamentos educativos, caso das escolas e o asilo dos García Naveira en Betanzos.

A selección de obras recollidas nesta publicación non é completa, aínda que trata de ser rigorosa. Notarase a falta de edificios que sempre se consideraron modernistas. Algúns sono, e a limitación selectiva obriga a reducir o seu número, pero o máis corrente é que a difusa fronteira entre o modernista e o ecléctico impida a súa catalogación, como acontece con case todas as obras de Pedro Mariño ou Eduardo Rodríguez Losada. A Coruña “Nouveau” é a máis xenuína mostra das aspiracións vangardistas da cidade no nacemento do século XX, cunha extraordinaria colección de sorpresas artísticas.

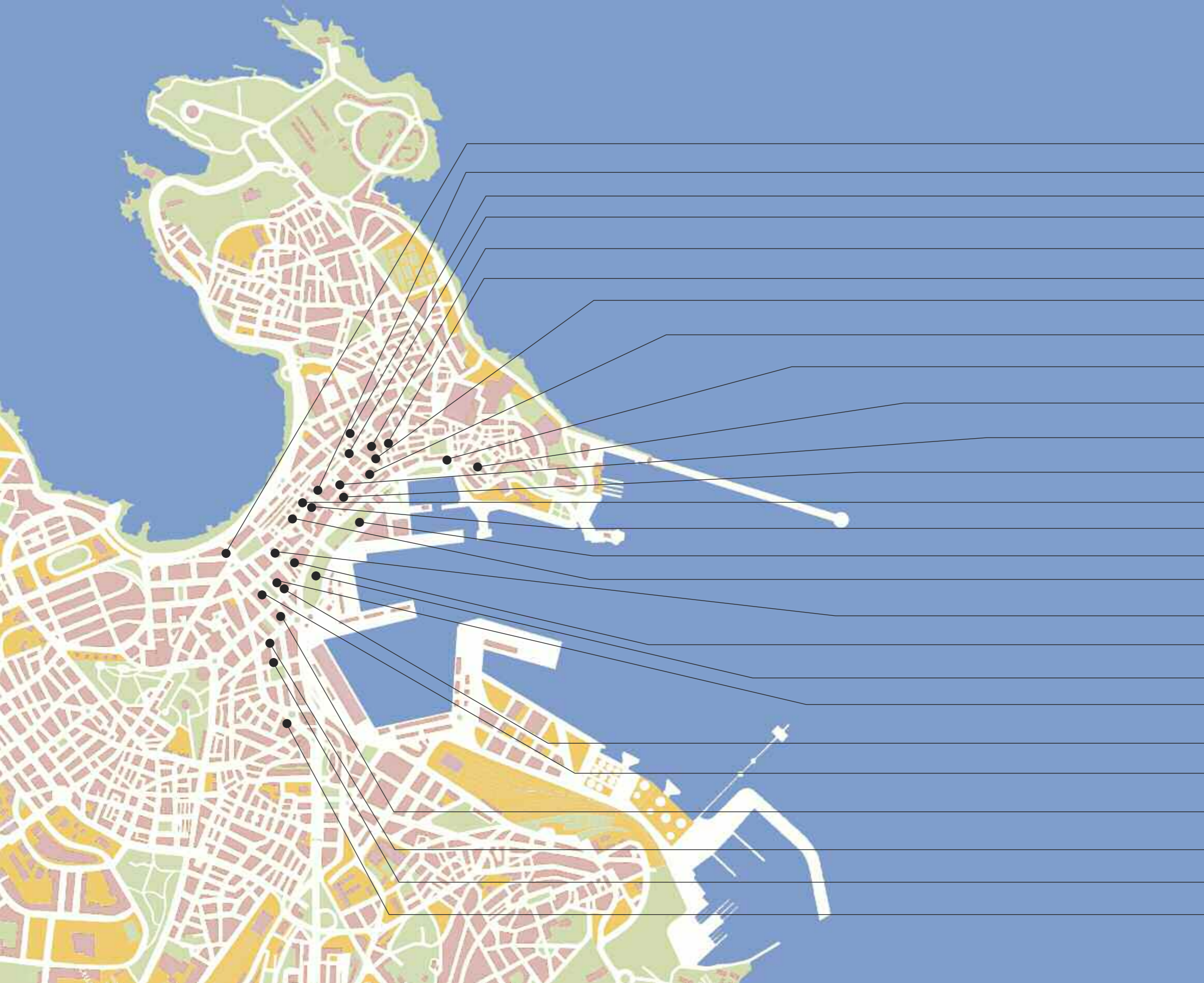
Hermanos García Naveira in 1911, the Casa Núñez in the regionalist style in 1923 and the Art Deco bandstand in 1927 can all be seen.

The traditional layout was maintained inside houses, although there were modernist developments in the vestibule in various cases, together with the design of the stairs, lamps and wood panelling on the walls. A Coruña made its own contribution to International Modernism – the incorporation of the windowed balcony, something unusual in European Art Nouveau. Excellent examples are the palace of the Marquis de San Martín de Hombreiro on Calle Tabernas and Casa Rey at Puerta Real; neither should we forget the fragile structure of wood and glass in the Terraza building in Sada.

Spanish American architecture is a peculiarly Galician phenomenon which enabled Modernism to spread out over the neighbouring municipalities to isolated residential buildings and even educational centres, such as the García Naveira schools and nursing home in Betanzos.

The selection of buildings in this publication is not exhaustive, although it is rigorous. Certain buildings that have always been considered modernist will be missed – some of them are indeed modernist and it is just limitations on space that led to their exclusion. In other cases, however, it is the blurred dividing line between modernist and eclectic that excluded them, as happened with just about all the buildings by Pedro Mariño and Eduardo Rodríguez Losada. Coruña “Nouveau” is the most authentic exhibition of the city’s avant-garde aspirations in the early twentieth century, with an extraordinary collection of artistic surprises.

A CORUÑA



Avenida de Rubine, 2

San Andrés, 68

Casa de los Elefantes

San Andrés, 7

Barrera, 23

San Nicolás, 13

Galera, 10

Real, 22

Casa Rey

Rúa del Parrote, 14

Casa Cabanela

Café Moderno

San Andrés, 100

San Andrés, 71

Kiosco Alfonso

Edificio La Llave

Juana de Vega, 16

Alameda, 22

Monumento a Concepción Arenal

Plaza de Lugo, 22

Casa Tomás da Torre

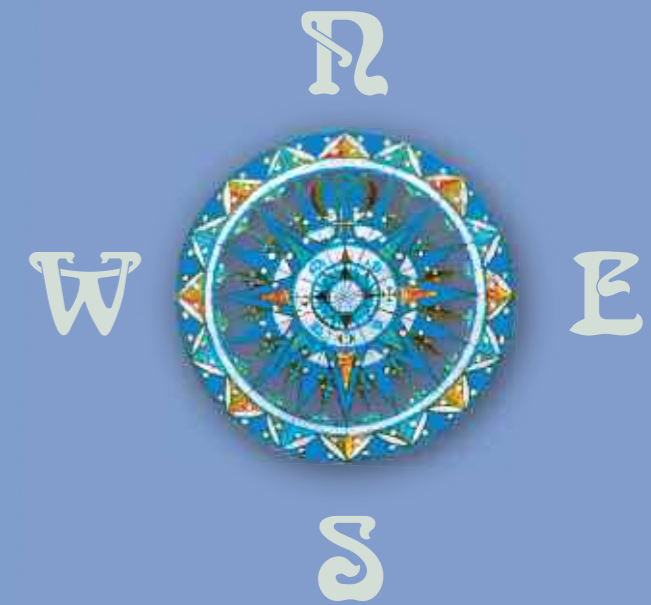
Casa Arambillet

Feijoo, 7

Fernando González, 5

Ferrol, 8

Escuelas Labaca. Juan Flórez, 112-116





EDIFICIO DE VIVIENDAS "CASA REY"

Julio Galán y González Carvajal, 1911
Restaurante y viviendas. Avda. de Montoto,
C/María Barbeito, Plaza María Pita 11. A Coruña

La obra más coruñesa del Modernismo, donde las influencias europeas adquieren personalidad local, con el potente diseño "Art Nouveau" de nuestra mejor galería, portal, herrajes y caras.

A obra máis coruñesa do Modernismo, onde as influencias europeas adquiren personalidade local, co potente deseño "Art Nouveau" da nosa mellor galería, portal, ferraxes e caras.

The most local modernist building, where European influence acquires the personality of A Coruña with the powerful "Art Nouveau" design of our best windowed balcony, vestibule, ironwork and faces.





EDIFICIO ARAMBILLÉT EN PLAZA DE LUGO 13

Autor: Antonio López Hernández & Julio Galán
Proyecto: 1912
Viviendas. Cafetería. Plaza de Lugo 13. A Coruña

La casa más radical y centro-europea del Modernismo coruñés, sin galería. Grandes arcos, palomas, flores, guirnaldas y rostros femeninos, presididos por una enorme diosa Flora.

A casa máis radical e centro-europea do Modernismo coruñés, sen galería. Grandes arcos, pombas, flores, grilandas e rostros femininos, presididos por unha enorme deusa Flora.

The city's most radical and Central European modernist house, with no windowed balconies. Large arches, doves, flowers, wreaths and women's faces, presided over by a huge goddess Flora.



KIOSCO ALFONSO

Autor: Rafael González Villar
Proyecto: 1912

Pabellón de refresco modernista, de grandes huecos armados con estructuras metálicas en las que destacan los dragones de hierro. Ampliado en estilo Art Déco y modificado varias veces.

Pavillón de refresco modernista, de grandes ocos armados con estruturas metálicas nas que destacan os dragóns de ferro. Ampliado en estilo Art Déco e modificado varias veces.

A modernist building that was originally a cafeteria, with large open spaces, metallic structures and iron dragons. Extended in Art Deco and later modified on various occasions.



Sala de exposición municipal. Jardines de Méndez Núñez. A Coruña
Tel. 981 189 898
Fax: 981 189 897
kioscoalfonso@coruna.es
Horario de visitas:
Lunes a domingo de 12:00 h. a 14:00 h. y de 18:00 h. a 21:00 h.

Open:
Every day from 12:00 to 14:00 and 18:00 to 21:00
Y el título del libro:



EDIFICIO EN PLAZA SAN NICOLÁS 11

Autor: Ricardo Boán y Callejas
Proyecto: 1912
Comercio y viviendas. C/ San Nicolás 11. A Coruña

La obra más pintoresca de Boán, con influencias neo mudéjares en ladrillo con una exótica y asimétrica composición. Incorpora en la fachada modernista la estructura de fundición.

A obra máis pintoresca de Boán, con influencias neo mudéjares en ladrillo cunha exótica e asimétrica composición. Incorpora na fachada modernista a estrutura de fundición.

Boán's most picturesque building, with brick-built Neo-Mudejar influences and an exotic and asymmetric composition. The iron-wrought structure forms part of the front.



EDIFICIO EN LA RUA BARREIRA 23

Autor: Ricardo Boán y Callejas
Proyecto: 1906
Viviendas. C/ Rúa da Barreira 23-Estrecha de San Andrés 7. A Coruña

El edificio modernista más antiguo de la ciudad, detalles aun eclécticos con gran arco en fachada y decoración francesa.

O edificio modernista máis antigo da cidade. Detalles aínda eclécticos con grande arco en fachada e decoración francesa.

The oldest modernist building in the city – some eclectic details with a large arch over the entrance and French decoration.



EDIFICIO EN CALLE ALAMEDA 22

Autor: Ricardo Boán y Callejas
Proyecto: 1913
Viviendas. C/ Alameda 22. A Coruña

Integración de la galería tradicional, con detalles curvados y de color. El modernismo aparece especialmente en el diseño del bajo con el característico círculo de entrada.

Integración da galería tradicional, con detalles curvados e de cor. O modernismo aparece especialmente no deseño do baixo co característico círculo de entrada.

The traditional windowed balcony is blended with curved and colourful details. Modernism is particularly evident on the ground floor, with the characteristic entrance circle.



EDIFICIO EN CALLE SAN ANDRÉS 100

Autor: Ricardo Boán y Callejas
Proyecto: 1912
Viviendas. C/ San Andrés 100. A Coruña

La galería es sustituida por miradores de hormigón con lujosos diseños modernistas, barandas de volutas de hierro así como una decoración mural barroca de inspiración francesa.

A galería é substituída por miradoiros de formigón con lúxosos deseños modernistas, varandas de volutas de ferro así como unha decoración mural barroca de inspiración francesa.

The windowed balcony was replaced by concrete windowed balconies with luxurious modernist designs, iron volute railing and a Baroque mural decoration of clear French influence.



EDIFICIO EN CALLE SAN ANDRÉS 71

Autor: Antonio López Hernández
Proyecto: 1912
Viviendas. Calle San Andrés 71. A Coruña

López Hernández cambió el diseño tradicional de la galería coruñesa con nuevos despieces verticales muy pronunciados, que se apoyan sobre un mirador forrado con vegetación modernista.

López Hernández cambiou o deseño tradicional da galería coruñesa con novos despezamentos verticais moi pronunciados, que se apoian sobre un miradoiro forrado con vexetación modernista.

López Hernández modified the traditional design of the local windowed balcony with very pronounced vertical details resting on a balcony lined with modernist plant designs.



EDIFICIO DE VIVIENDAS EN PLAZA DE SAN ANDRÉS

Autor: Julio Galán y González Carvajal
Proyecto: 1911
Comercio. Plaza de San Andrés 1. A Coruña

Tras unos años de Modernismo francés, Galán refleja en esta obra su cambio al Modernismo austríaco, con círculos, bandas verticales y adornos vegetales encajados en recuadros.

Tras uns anos de Modernismo francés, Galán reflicte nesta obra o seu cambio ao Modernismo austríaco, con círculos, bandas verticais e adornos vexetais encaixados en recadros.

After various years of French Modernism, Galán reflected in this building his change to Austrian Modernism, with circles, vertical strips and plant decoration in frames.



EDIFICIO EN CALLE JUANA DE VEGA 16

Autor: Ricardo Boán y Julio Galán
Proyecto: 1907
Viviendas. C/ Juana de Vega 16. A Coruña

Una de las primeras fachadas coruñesas más modernista que ecléctica, influida por el barroquismo del francés Lavirotte o las obras de Grasés en Madrid.

Unha das primeiras fachadas coruñesas máis modernista que ecléctica, influída polo barroquismo do francés Lavirotte ou as obras de Grasés en Madrid.

One of the first building fronts in A Coruña that was more modernist than eclectic, under the influence of Lavirotte's Baroque and Grasés' designs in Madrid.





EDIFICIO DE VIVIENDAS EN PLAZA DE LUGO 24

Autor: Julio Galán y González Carvajal
Proyecto: 1910
Comercios y viviendas. Plaza de Lugo 24
esquina C/Compostela 6. A Coruña

El mayor edificio modernista coruñés, con un excelente portal "nouveau", el bajo con estructuras de fundición, tres pisos eclécticos y el cuarto modernista puro con animales, plantas y caras.

O maior edificio modernista coruñés, cun excelente portal "nouveau", o baixo con estruturas de fundición, tres pisos eclécticos e o cuarto modernista puro con animais, plantas e caras.

The largest modernist building in A Coruña, with an excellent "nouveau" door. The ground floor structure is wrought in iron, then there are three eclectic floors and a fourth floor that is pure Modernism with animals, plants and faces.





Fotografía de José Ramón Sorraluce Blond



EDIFICIO DE VIVIENDAS EN PLAZA DE LUGO 22

Autor: Julio Galán y González Carvajal
Proyecto: 1911
Comercio y viviendas. Plaza de Lugo 22. A Coruña

Transforma la galería tradicional en un rico elemento modernista, sigue la corriente Secesión austríaca en muro y barandas metálicas, con un original ático de esferas cerámicas.

Transforma a galería tradicional nun rico elemento modernista, segue a corrente Secesión austríaca en muro e varandas metálicas, cun orixinal ático de esferas cerámicas.

This building transforms the traditional windowed balcony into a rich modernist element, following the Austria Secession on the walls and metal railing. There is an original attic with ceramical spheres.



MONUMENTO A CONCEPCIÓN ARENAL

Autor: Rafael González Villar
Proyecto: 1914
Monumento y escultura. Jardines de Méndez Núñez. A Coruña

Inspirado en monumentos expresionistas europeos, con estética Modernista en los ornamentos y en el simbólico águila de hierro encadenado sobre una serpiente y un libro.

Inspirado en monumentos expresionistas europeos, con estética Modernista nos ornamentos e na simbólica aguia de ferro encadeada sobre unha serpe e un libro.

Inspired by European expressionist monuments, with modernist aesthetics in the decoration and the symbolic chained iron eagle over a serpent and book.



CASA DE EMILIA PITA

Autor: Julio Galán y González Carvajal
Proyecto: 1909
Viviendas. C/ Rúa Orzán 8. A Coruña

Uno de los primeros edificios puros del Modernismo local, con galerías diferentes a la tradición y elefantes con diademas, símbolo hindú de la prosperidad.

Un dos primeiros edificios puros do Modernismo local, con galerías diferentes á tradición e elefantes con diademas, símbolo hindú da prosperidade.

One of the first pure local modernist buildings, whose windowed balconies are different from the traditional model. There are also elephants wearing diadems, a Hindu symbol of prosperity.



GALERÍA DEL PAZO DEL MARQUÉS DE STA. CRUZ DE HOMBREIRO

AUTOR: Juan de Círraga y Fernández de la Bastida
Proyecto: 1912
Vivienda. C/ Parrote 14, alzado posterior C/ Tabernas. A Coruña

Galería de jardín adosada al pazo del siglo XIX. Cambios en el modelo tradicional, con diseños ovalados y curvados en las carpinterías, aleros sobre ménsulas y barandillas "nouveau".

Galería de xardín pegada ao pazo do século XIX. Cambios no modelo tradicional, con deseños ovalados e curvados nas carpinterías, alero sobre ménsulas e varandas "nouveau".

This windowed balcony overlooks the garden of the nineteenth-century manor house. There are changes to the traditional model, with oval and curved designs in the carpentry, eaves on the corbels and "Art Nouveau" handrails.





ANTIGUO CAFÉ MODERNO EN CALLE REAL 86

Autor: Antonio de Mesa
Proyecto: 1919
Galería comercial. C/ Real 86. A Coruña

Solamente queda la zona alta del gran arco modernista de la fachada original, el resto del edificio se transformó. Gran cristalería entre rostros y adornos florales.

Soamente queda a zona alta do grande arco modernista da fachada orixinal, o resto do edificio transformouse. Gran cristaleira entre rostros e adornos florais.

Only the top of the great modernist arch now remains, as the rest of the building was transformed. Excellent windows among faces and floral decoration.



EDIFICIO EN LA RÚA GALERA 10

Autor: Julio Galán y González Carbajal.
Proyecto: 1908
Comercio y viviendas. Rúa Galera 10-12. A Coruña

La novedad del Modernismo se integra con radicalidad en el caserío local más antiguo. Con diseño de exageradas curvas y volutas enmarcando las ventanas.

A novidade do Modernismo intégrase con radicalismo no casarío local máis antigo. Con deseño de esaxeradas curvas e volutas enmarcando as ventás.

The novelty of Modernism was radically integrated into the oldest local group of houses. The curves and volutes are very pronounced around the windows.



EDIFICIO EN CALLE FEJOO 7

Autor: Ricardo Boán y Callejas
Proyecto: 1909
Viviendas. C/ Feijoo 7. A Coruña

La influencia decorativa modernista francesa de las plantas bajas, se completa en la elevación posterior del tercer piso con elementos de la Secesión vienesa. El cuarto piso es ajeno.

A influencia decorativa modernista francesa das plantas baixas complétase na elevación posterior do terceiro piso con elementos da Secesión vienesa. O cuarto piso é alleo.

The French modernist decoration on the lower floors is completed by the Vienna Secession elements on the third floor. The fourth floor is unrelated.



EDIFICIO EN CALLE SAN ANDRÉS 7

Autor: Julio Galán y González Carbajal
Proyecto: 1908
Viviendas. C/ San Andrés 7. A Coruña

El autor no proyectó galerías, sino bajo y tres plantas, con dos balcones corridos con barandillas metálicas modernistas, así como los detalles florales en relieve.

O autor non proxectou galerías, senón baixo e tres plantas, con dous balcóns corridos con varandas metálicas modernistas, así como os detalles florais en relevo.

The architect did not design windowed balconies but rather a ground floor and three upper floors, with two joined balconies with modernist metallic railing, and floral details in relief.



PORTAL DEL EDIFICIO EN CALLE FERROL 8

Autor: Julio Galán y González Carvajal

Proyecto: 1905

Portal de edificio de viviendas. C/Ferrol 8. A Coruña

La espectacular manzana ecléctica de la calle Ferrol se inició antes del Modernismo, que se incorpora en los herrajes y el singular portal de gusto francés del Nº 8.

A espectacular mazá ecléctica da rúa Ferrol iniciouse antes do Modernismo, que se incorpora nas ferraxes e o singular portal de gusto francés do Nº8.

This spectacular eclectic block on Calle Ferrol was started before Modernism came into vogue, although the ironwork and unique French style vestibule were incorporated later.



EDIFICIO EN CALLE SAN ANDRÉS 68

Autor: Ricardo Boán y Callejas

Proyecto: 1914

Viviendas. C/ San Andrés 68. A Coruña

Propios de Boán son los balcones barrocos de cemento fundidos con estilizadas formas vegetales modernistas, así como el remate singular de la coronación de la galería.

Propios de Boán son os balcóns barrocos de cemento fundidos con estilizadas formas vexetais modernistas, así como o remate singular da coroa da galería.

A characteristic trait of Boán's work is the wrought Baroque concrete balconies with stylised modernist plant designs, and a unique finishing on the crown.



EDIFICIO EN LA CALLE REAL 22

Autor: Julio Galán y Antonio de Mesa

Proyecto: 1910

Viviendas. Calle Real 22. A

Gran arco de fachada como símbolo máximo del Modernismo europeo para edificios singulares. La galería se incrusta en el centro rodeada por la decoración vegetal.

Grande arco de fachada como símbolo máximo do Modernismo europeo para edificios singulares. A galería incrustase no centro rodeada pola decoración vexetal.

A large arch on the front is the essential symbol of European Modernism for unique buildings. The windowed balcony is inbuilt in the centre, surrounded by plant decoration.



PORTAL DE EDIFICIO EN AVDA. RUBINE 2

Autor: Antonio López Hernández
Proyecto: 1912
Viviendas. Avda. Rubine 2. A Coruña

El eclecticismo geométrico del edificio, deja para el Modernismo la solución decorativa del portal, escalera, barandillas y lámpara, tras la pérdida del ascensor original.

O eclecticismo xeométrico do edificio deixa para o Modernismo a solución decorativa do portal, escaleira, varandas e lámpada, tras a perda do ascensor orixinal.

The building's geometric eclecticism left room for Modernism in the decoration of the vestibule, the stairs, railing and lamp, after the loss of the original lift.



EDIFICIO EN CALLE SAN ANDRÉS 118

Autor: Antonio López Hernández (atribución)
Proyecto: 1910
Comercio y viviendas. C/ San Andrés 118 (antes 148).
A Coruña

La similitud con otros edificios permite también su atribución a Galán, con un elegante uso del Modernismo en la original galería, huecos, balcones y en la estructura metálica del bajo.

A similitude con outros edificios permite tamén a súa atribución a Galán, cun elegante uso do Modernismo na orixinal galería, ocos, balcóns e na estrutura metálica do baixo.

Its similarity to other buildings means we can attribute it to Galán. An elegant use is made of Modernism on the windowed balcony, the gaps and open balconies and the metallic structure on the ground floor.



EDIFICIO EN CALLE FERNÁN GONZÁLEZ 5

Autor: Julio Galán y González Carbajal
Proyecto: 1908
Viviendas. C/ Fernán González 5. A Coruña

La fachada con las molduras en relieve recuerda al Modernismo francés y catalán con decoración de perfiles ondulantes. Sin elementos locales como la galería.

A fachada coas molduras en relevo recorda ao Modernismo francés e catalán con decoración de perfís ondulantes. Sen elementos locais como a galería.

The front with its relief frames reminds us of French and Catalan Modernism and its undulating profile decoration. There are no local elements here, such as the windowed balcony.



CASA EN EL PORTAZGO

Autor: No documentado.
Proyecto: 1912 h.
Vivienda. Cra. del Portazgo 37. A Coruña

Modelo de casa tradicional con sencillos elementos modernistas en rejas, barandillas y rostro femenino, así como en el diseño de las carpinterías de los miradores.

Modelo de casa tradicional con sinxelos elementos modernistas en reixas, varandas e rostro feminino, así como no deseño das carpintarías dos miradoiros.

A traditional house with simple modernist elements in the grills, railing and woman's face, together with the carpentry on the windowed balconies.



ESCUELAS LABACA

Autor: Leoncio Bescansa Casares
Proyecto: 1912
Colegio público. C/ Juan Flórez 116. A Coruña

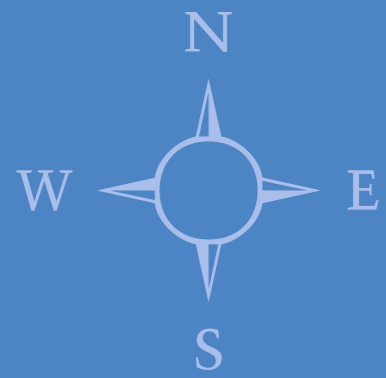
Clara influencia del Gaudí expresionista en la interpretación del gótico. Obra modernista en su ornamento de bolas y verjas, con el interior geomórfico de la torre y vestíbulo.

Clara influencia do Gaudí expresionista na interpretación do gótico. Obra modernista no seu ornamento de bólas e enreixados, co interior xeomórfico da torre e vestíbulo.

Clearly influenced by the expressionist Gaudí in the interpretation of Gothic. The building is modernist in its spheres and railing. The inside is geomorphic with a tower and vestibule.







CASA NÚÑEZ

Autor: Rafael González Villar
 Proyecto: 1923
 Centro cultural y viviendas. C/ Sánchez Bregua 2. Betanzos

Dentro de una estructura regionalista, en fecha tardía para el Modernismo, este perdura en diversos detalles de herrajes, farolas, vidrios y molduras de fachada.

Dentro dunha estrutura rexionalista, en data tardía para o Modernismo, este perdura en diversos detalles de ferraxes, farois, vidros e molduras de fachada.

Within a regionalist structure, a late date for Modernism, which remains in diverse details of the ironwork, lights, glass and frames on the front.

Sede de la Fundación CIEC
 Centro Internacional de la Estampa Contemporánea
 Tel. & fax: 981 772 964
 Cursos y Exposiciones.
 Visitas didácticas y guiadas con cita previa.

Sede de la Fundación CIEC
 Centro Internacional da Estampa Contemporánea
 Tel. & fax: 981 772 964
 Cursos e Exposicións.
 Visitas didácticas e guiadas con cita previa.

Headquarters of the CIEC Foundation
 International Contemporary Print Centre
 Tel. & fax: +34 981 772 964
 Courses and exhibitions
 Guided visits by appointment.



ESCUELAS MUNICIPALES JESÚS GARCÍA NAVEIRA

Autor: Rafael González Villar

Proyecto: 1917

Colegio público. Rúa Cabildos. Betanzos

Edificio ecléctico de arriesgada inclusión en el Modernismo, a no ser por el uso festivo que hace de la composición, con arquerías de color y diversos detalles decorativos.

Edificio ecléctico de arriscada inclusión no Modernismo, a non ser polo uso festivo que fai da composición, con arcadas de cor e diversos detalles decorativos.

An eclectic building of doubtful inclusion in Modernism, were it not for the festive use made of the composition, with a colourful series of arches and diverse decorative details.



ASILO MANUEL NAVEIRA

Autor: Pedro Mariño Ortega

Proyecto: 1914

Hotel Palacete Betanzos. Cra. de Madrid. Betanzos

Uno de los pocos edificios modernistas construidos por Mariño, donde se aprecia su interés por el estilo Secesión vienés, con la decoración muy acotada.

Un dos poucos edificios modernistas construídos por Mariño, onde se aprecia o seu interese polo estilo Secesión vienés, coa decoración moi acoutada.

One of the few modernist buildings designed by Mariño, where we can appreciate his taste for the Vienna Secession style, with enclosed decoration.



MATADERO DE BETANZOS

Autor: Juan Álvarez de Mendoza

Proyecto: 1910

Equipamiento municipal. Rúa Marina. Betanzos

Edificio ecléctico neo mudéjar, con la rotulación modernista más elaborada de Galicia. Se trata de la letra tipo "Arnold Böcklin" diseñada en Alemania en 1904.

Edificio ecléctico neo mudéjar, coa rotulación modernista máis elaborada de Galicia. Trátase da letra tipo "Arnold Böcklin" deseñada en Alemaña en 1904.

An eclectic Neo-Mudejar building, with the most modernist writing style used in Galicia. The font is "Arnold Böcklin", designed in Germany in 1904.



CASA DO POBO EN BETANZOS

Autor: Rafael González Villar

Proyecto: 1918

Equipamiento municipal. Rúa Travesa 15. Betanzos

Solo se conserva la fachada, menos regionalista que en el proyecto original. El Modernismo agoniza en sus obras, dejando solo aisladas máscaras y detalles decorativos florales.

Só se conserva a fachada, menos rexionalista que no proxecto orixinal. O Modernismo agoniza nas súas obras, deixando unicamente illadas máscaras e detalles decorativos florais.

Only the front now remains, less regionalist than in the original project. Modernism was in its death throes in his work – just a few isolated masks and floral details.





FAROLAS Y BARANDA EN BETANZOS

Autor: Rafael González Villar

Proyecto: 1911

Farolas y baranda metálica en la plaza García Hermanos. Betanzos

Forjadas por Wonemburger e inspiradas en las farolas modernistas de Barcelona con los dragones, que tanto repetirá. La barandilla emula la de La Concha en San Sebastián.

Forxados por Wonemburger e inspiradas nos farois modernistas de Barcelona cos dragóns, que tanto repetirá. A varanda emula a de La Concha en San Sebastián.

Wrought by Wonemburger and inspired by the modernist streetlights in Barcelona with the dragons, which he employed so many times. The railing is similar to that of La Concha in San Sebastián.



CASA NA RUA PRATEIRO 3

Autor: Sin documentar

Proyecto: Antes de 1920

Viviendas. Rúa Prateiro 3. Betanzos

Incorporación modernista a la arquitectura tradicional. Destacan la planta primera tapizada de relieves vegetales, la carpintería central y la barandilla con círculos y látigos.

Incorporación modernista á arquitectura tradicional. Destacan a planta primeira tapizada de relevos vexetais, a carpintería central e a varanda con círculos e látigos.

A modernist incorporation in traditional architecture. We could highlight the first floor, covered with plant reliefs, the central carpentry and the railing with circles and whips.



CASA TATIN 56 EN BERGONDO

Autor: Sin documentar

Proyecto: Antes de 1920

Vivienda. Cra. de Gandarío 56.

Bergondo-A Coruña

Sencilla casa de carretera, enriquecida con relieves modernistas de moldes muy usados en la comarca, destacando el elaborado balcón central.

Sinxela casa de estrada, enriquecida con relevos modernistas de moldes moi usados na bisbarra, destacando o elaborado balcón central.

A simple house on the roadside, enriched with modernist reliefs which were very popular in the area. We could highlight the elaborate central balcony.





CASA DA ARRIGADA EN CAMBRE

Autor: Sin documentar
Proyecto: 1912
Biblioteca pública. Cambre-A Coruña

Edificio camuflado por la botánica modernista, con redondeados balcones, miradores y galería de hormigón, vidrios moldeados con formas vegetales y rostros de la diosa Flora.

Edificio camuflado pola botánica modernista, con redondeados balcóns, miradoiros e galería de formigón, vidros moldeados con formas vexetais e rostros da deusa Flora.

This building is camouflaged by modernist flowers, with rounded balconies and a cement windowed balcony, plant forms on the windows, and faces of the goddess Flora.



CASA RIALEDA EN OLEIROS

Autor: Rafael González Villar
Proyecto: 1912
Biblioteca municipal. Cra. N.VI. Oleiros-A Coruña

Admiración del autor por las casas "Secesión" de Olbrich en la colonia para artistas de Darmstadt (Alemania), del que toma las torres, los vuelos de altos tejados y los piñones en los muros.

Admiración do autor polas casas "Secesión" de Olbrich na colonia para artistas de Darmstadt (Alemaña), do que toma as torres, os voos de altos tellados e os piñóns nos muros.

The architect admired Olbrich's "Secession" houses at the artists' colony in Darmstadt (Germany), from which he copied the towers, the high roofs and pinions on the walls.

Biblioteca Central Rialeda
Tel.: 981 639 511 • Fax: 981 639 996
biblioteca.rialeda@oleiros.org
www.oleiros.org





CASA CHARRY EN OLEIROS

Autor: Sin documentar
Proyecto: Hacia 1912
Equipamiento municipal. Rúa Charry.
Oleiros-A Coruña

Casa indiana convertida en centro cultural desde 1991, con la tradicional galería lateral. Decoración modernista muy sencilla en cornisas, balcones y huecos de fachada.

Casa indiana convertida en centro cultural desde 1991, coa tradicional galería lateral. Decoración modernista moi sinxela en cornixas, balcóns e ocós de fachada.

A Spanish American house that became a cultural centre in 1991, with the traditional lateral windowed balcony. Simple modernist decoration on the cornices, balconies and gaps on the front.



VIVIENDA EN O CARBALLO

Autor: Sin documentar
Proyecto: Hacia 1919
Vivienda. Avda. Miguel Hernández 28,
O Carballo-Oleiros

Adaptación del pazo con torre al modelo residencial modernista de inspiración europea, propio de indianos. Los adornos consisten en detalles florales, cenefas y guirnaldas.

Adaptación do pazo con torre ao modelo residencial modernista de inspiración europea, propio de indianos. Os adornos consisten en detalles florais, orlas e grilandas.

A version of the manor house with a tower inspired by European modernist residences, typical of Spanish American designs. The decoration consists of floral details, friezes and wreaths.



PABELLÓN LA TERRAZA EN SADA

Autor: Antonio López Hernández
Proyecto: 1912

Café restaurante. Avda. de la Marina. Sada-A Coruña

Frágil arquitectura de madeira, ferro e cristal trasladada desde el relleno de A Coruña en 1921. Obra maestra del Modernismo gallego por su composición rítmica e interior policromo.

Frágil arquitectura de madeira, ferro e cristal trasladada dende o recheo da Coruña en 1921. Obra mestra do Modernismo galego pola súa composición rítmica e interior policromo.

Fragile architecture of wood, iron and glass taken from A Coruña in 1921. This is a masterpiece of Galician Modernism thanks to its rhythmical composition and polychrome interior.



**CASA EN SADA**

Autor: Sin documentar
Proyecto: Antes de 1920
Vivienda. Avda. de la Marina. Sada-A
Coruña

Casa ecléctica con aportación de superficiales detalles modernistas, consiguiendo elevar el carácter artístico de una sencilla fachada clásica.

Casa ecléctica con achega de superficiais detalles modernistas, conseguindo elevar o carácter artístico dunha sinxela fachada clásica.

An eclectic house with modernist details on the surface, thereby improving the artistic nature of a simple classical front.

**CASA EN AVDA. DE SADA 25**

Autor: Sin documentar
Proyecto: Antes de 1920
Vivienda. Avda. de Sada 25. Fontán-Sada-A
Coruña

Transformación de la fachada de una casa popular, sustituyendo las carpinterías y añadiendo molduras, caras y adornos modernistas elaborados en moldes por talleres locales.

Transformación da fachada dunha casa popular, substituíndo as carpintarías e engadindo molduras, caras e adornos modernistas elaborados en moldes por talleres locais.

Transformation of the front on a popular house, replacing the carpentry and adding modernist frames, faces and decoration made by local workshops.

**ESCUELA "SADA Y SUS CONTORNOS"**

Autor: Sin documentar
Proyecto: 1913
Colegio público. Avda. Sada y sus Contornos s/n. Sada-A Coruña

Fundación educativa infantil de emigrantes indianos en Nueva York. Edificio de aspecto sobrio, con detalles decorativos sobre formalización volumétrica del último Modernismo.

Fundación educativa infantil de emigrantes indianos en Nova York. Edificio de aspecto sobrio, con detalles decorativos sobre formalización volumétrica do último Modernismo.

A school built by Spanish Americans who had emigrated to New York. A sober building, with decorative details on a volumetric formalisation from the latest period of Modernism.

**CASA EN FONTÁN-SADA**

Autor: Sin documentar
Proyecto: Antes de 1920
Vivienda. C/ Antonio Sanjurjo Badía 145. Fontán-Sada-A
Coruña

Residencia indiana de composición ecléctica clásica, animada con molduras, herrajes y rostros afines a los modelos modernistas, corrientes en los talleres populares de la zona.

Residencia indiana de composición ecléctica clásica, animada con molduras, ferraxes e rostros afíns aos modelos modernistas, correntes nos talleres populares da zona.

A Spanish American house of eclectic composition, decorated with frames, ironwork and faces similar to modernist models, common in the area's popular workshops.







EDITA
Consortio As Mariñas

INTRODUCCIÓN & REVISIÓN
Julio Ramos Martínez

ASESOR HISTÓRICO Y TEXTOS
José Ramón Soraluze Blond

ASESOR ARTÍSTICO
Rosario Sarmiento Escalona

FOTOGRAFÍA Y COORDINACIÓN
Xurxo Lobato

TRADUCCIONES AL INGLÉS
Mark Guscín

TRADUCCIONES AL GALLEGO
Omayra Lista

DISEÑO GRÁFICO
Xosé Díaz | Imago Mundi

DEPÓSITO LEGAL: C 0000-2013